

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyprowadzili go więc, całe zgromadzenie, poza obóz, i ukamienowali go, i umarł – (stało się tak), jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyprowadzili go zatem, całe zgromadzenie, poza obóz, tam go ukamienowali i umarł. Stało się tak, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Całe zgromadzenie wyprowadziło go poza obóz i ukamienowało, i umarł, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wywiedli go wszystko zgromadzenie za obóz, i ciskali nań kamieniem, aż umarł, jako rozkazał Pan Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wywiódszy go precz, zabili go kamieniami, i umarł: jako JAHWE przykazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyprowadziło go więc całe zgromadzenie poza obóz i ukamienowało, tak iż umarł – jak Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyprowadził go cały zbór poza obóz, i ukamienowali go, i umarł, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cała społeczność wyprowadziła go poza obóz. Tam go ukamienowano – poniósł śmierć tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cała społeczność wyprowadziła go więc za obóz i tak umarł pod gradem kamieni, zgodnie z nakazem, jaki JAHWE dał Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Całe zgromadzenie wywiodło go zatem poza obóz i obrzuciło kamieniami. I umarł zgodnie z rozkazem, jaki Jahwe wydał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Całe zgromadzenie wyprowadziło go poza obóz i zatłukli go kamieniami, i umarł, tak jak Bóg nakazał Moszemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввесь збір вивів його поза табір, і закаменували його камінням, ввесь збір поза табором, так як заповів Господь Мойсееві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc cały zbór wyprowadził go poza obóz oraz ukamienował go kamieniami, i umarł, jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż całe zgromadzenie wyprowadziło go poza obóz i ukamienowało go kamieniami, tak iż umarł, jak to JAHWE nakazał Mojżeszowi.